

**INFORMAZIONI PERSONALI Daniela Verzaro**

**OCCUPAZIONE DESIDERATA INSEGNAMENTO/TRADUZIONE**

(30 giorni – da definire)  
contratto da firmare

**Formulazione database bacino di utenza per CdS LM37 EEAS/Controllo autenticità certificazioni linguistiche inviate dagli studenti in fase di preaccettazione**

Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali – Università Sapienza di Roma, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Roma

*Supporto professionale*

Formulazione di un database relativo al bacino di utenza per Atenei che interessano il CdS e relativo progetto di ranking; attivazione di canali di controllo di autenticità delle certificazioni di lingua inviate dagli studenti in pdf in fase di preaccettazione e controllo sulle dette certificazioni nell'ambito del progetto di internazionalizzazione del CdS LM37 EAAS.

2° sem. a.a. 2019/2020

**Professore a contratto – Laboratorio di 'Italiano scritto' (4 corsi)**

Dipartimento di Studi Letterali, Linguistici e Comparati - Università Orientale di Napoli, Via Duomo 219, 80138, Napoli

*Insegnamento*

Insegnamento a distanza (piattaforma MOODLE) di modalità e tecniche di elaborazione ed esecuzione di testi scritti secondo i caratteri della scrittura accademica e professionale\_96 Ore (24 x n.4 corsi) - 8 CFU.

14/02/2020

**Professore a contratto - 'Valutazione e verifica degli apprendimenti linguistici' Master di I livello in "Didattica dell'italiano L2/LS in prospettiva interculturale" - Master ITALINT**

Dipartimento di Studi Umanistici - Lingue, Mediazione, Storia, Lettere, Filosofia – Università degli Studi di Macerata, Corso Cavour 2, 62100, Macerata

*Insegnamento*

Il laboratorio ha come obiettivo l'acquisizione di conoscenze teoriche e metodologie per un efficace controllo e accertamento degli obiettivi didattici e del profitto degli studenti – 4 ore.

12/2019 - 06/2020

**Valutazione delle candidature e dei relativi titolo di studio presentati da studenti con titolo estero in fase di pre-accettazione**

Area per l'Internazionalizzazione – Università Sapienza di Roma, Piazzale Aldo Moro 5, 00185, Roma

*Supporto professionale*

Attività di:

1. pre-valutazione dei titoli presentati da studenti con titolo estero rispetto ai requisiti curriculari di accesso ai corsi di studio di primo e secondo livello erogati dalla Sapienza sulla base delle candidature pervenute tramite la piattaforma informatica online appositamente realizzata per tale scopo - corsi suddivisi in base a macro-aree disciplinari predefinite;
2. predisposizione di elenchi finali di studenti ammissibili e non ammissibili, nei tempi e nei modi previsti dalle apposite disposizioni ministeriali e di Ateneo;
3. supporto professionale ai fini del rilascio del visto per motivi di studio da parte della competente autorità consolare.

1° sem. a.a. 2019/2020

**Professore a contratto – Per la conoscenza di almeno una lingua straniera (Lingua inglese)**

Dipartimento di Medicina Sperimentale, Facoltà di Medicina e Odontoiatria, Farmacia e Medicina – Università Sapienza di Roma, Viale Regina Elena 324, 00161 Roma

*Insegnamento*

Insegnamento della lingua inglese finalizzato al raggiungimento di un'autosufficienza comunicativa di livello B1, in linea con quanto definito dal CEFR. Analisi della scrittura accademica e del lessico relativo al CdS in 'Scienze, culture e politiche gastronomiche per il benessere'\_60 ore - 6 CFU.

10/2019

**Co-progettazione Area Literacy - Fondo Sviluppo e Coesione (FSC) 2007-2013. Obiettivo di servizio 'Istruzione'. Azione 1: Azioni formative dirette, rivolte agli studenti delle scuole campane, nell'ambito dei progetti Literacy e Numeracy**

Centro di Servizio di Ateneo per il Coordinamento di Progetti Speciali e l'Innovazione Organizzativa, COINOR – Università Federico II di Napoli, Corso Umberto I, n. 40, 80138, Napoli

*Insegnamento*

Laboratorio di co-progettazione con i docenti di scuole secondarie superiori (coinvolti nel progetto) per la costruzione di unità didattiche di rafforzamento delle competenze di lettura e testuali dei discenti\_20 ore.

- 10/2019 **Orientamento e accoglienza studenti, pubblicizzazione 'CdS English and American Studies'**  
 Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali – Università Sapienza di Roma, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Roma  
*Tutorato e orientamento* Pubblicizzazione del CdS English and American Studies – Studi inglesi e Anglo-Americani, orientamento e accoglienza degli studenti internazionali.
- 3-28/06/2019 **Assistenza studenti Master Feder- DITALS (esercitazioni su piattaforma MOODLE)**  
 Dipartimento di Scienze Sociali – Università Federico II di Napoli, Vico Monte di Pietà 1, 80138, Napoli  
*Tutorato/insegnamento* Attività di assistenza agli studenti del Master Feder – DITALS – *Dalla lingua d'uso alla classe di italiano L2: cosa insegnare agli stranieri immigrati* - attraverso esercitazioni sulla piattaforma MOODLE.
- 15/02/2019 **Professore a contratto - 'Valutazione e verifica degli apprendimenti linguistici' Master di I livello in "Didattica dell'italiano L2/LS in prospettiva interculturale" - Master ITALINT**  
 Dipartimento di Studi Umanistici - Lingue, Mediazione, Storia, Lettere, Filosofia – Università degli Studi di Macerata, Corso Cavour 2, 62100, Macerata  
*Insegnamento* Il laboratorio ha come obiettivo l'acquisizione di conoscenze teoriche e metodologie per un efficace controllo e accertamento degli obiettivi didattici e del profitto degli studenti – 4 ore.
- 12/2018 - 04/2019 **Docente – Italian language**  
 Centro Linguistico di Ateneo, CLA – Università Sapienza di Roma, Circonvallazione Tiburtina 4, 00185, Roma  
*Insegnamento* Corso di italiano di livello A1 per studenti stranieri immatricolati presso La Sapienza – 40 ore.
- 12/2018 - 03/2019 **Tutor – Corso di Laurea Magistrale in "Cognitive Neuroscience"**  
 Dipartimento di Psicologia - Università Sapienza di Roma, Via dei Marsi 78, 00185, Roma  
*Tutorato* Supporto alla didattica e attività di tutoraggio agli studenti stranieri (mediazione linguistica tra docenti/amministrazione e studenti)
- 2° sem. a.a. 2018/2019 **Professore a contratto – Laboratorio di 'Italiano scritto' (2 corsi)**  
 Dipartimento di Studi Letterali, Linguistici e Comparati - Università Orientale di Napoli, Via Duomo 219, 80138, Napoli  
*Insegnamento* Insegnamento a distanza (piattaforma MOODLE) di modalità e tecniche di elaborazione ed esecuzione di testi scritti secondo i caratteri della scrittura accademica e professionale\_48 Ore (24 x n. 2 corsi) - 8 CFU.
- 2° sem. a.a. 2018/2019 **Professore a contratto – Italian Language and Culture (for International students)**  
 Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali - Università degli Studi di Macerata, Via Don Minzoni 22/A, 62100, Macerata  
*Insegnamento* Sviluppo delle quattro abilità linguistiche tale da permettere ai corsisti un'autosufficienza comunicativa di livello B1, in linea con quanto definito dal QCER. Analisi della cultura italiana, aspetto basilare per il raggiungimento di risultati soddisfacenti nella competenza linguistica ed extralinguistica\_40 Ore – 8 CFU
- 07-08/2018 **Traduttrice (da italiano a inglese)**  
 Dipartimento di Psicologia dei Processi di Sviluppo e Socializzazione - Università Sapienza di Roma, Via dei Marsi 78, 00185, Roma  
*Traduzione* Traduzione di un capitolo di volume su temi inerenti la psicologia sociale e ambientale, da sottoporre a casa editrice internazionale di particolare rilievo scientifico.
- 2° sem. a.a. 2017/2018 **Professore a contratto – Laboratorio di 'Italiano scritto' (2 corsi)**  
 Dipartimento di Studi Letterali, Linguistici e Comparati - Università Orientale di Napoli, Via Duomo 219, 80138, Napoli  
*Insegnamento* Insegnamento a distanza (piattaforma MOODLE) di modalità e tecniche di elaborazione ed esecuzione di testi scritti secondo i caratteri della scrittura accademica e professionale\_48 Ore (24 x n. 2 corsi) - 8 CFU.
- 2° sem. a.a. 2017/2018 **Professore a contratto – Italian Language and Culture (for International students)**  
 Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali - Università degli Studi di Macerata, Via Don Minzoni 22/A, 62100, Macerata  
*Insegnamento* Sviluppo delle quattro abilità linguistiche tale da permettere ai corsisti un'autosufficienza comunicativa di livello B1, in linea con quanto definito dal QCER. Analisi della cultura italiana, aspetto basilare per il raggiungimento di risultati soddisfacenti nella competenza linguistica ed extralinguistica\_40 Ore – 8 CFU
- 03-06/2017 **Docente – Italian language**  
 Facoltà di Farmacia e Medicina - Università Sapienza di Roma, V.le Regina Elena, 324, 00185, Roma  
*Insegnamento* Sviluppo delle quattro abilità linguistiche (comprensione e produzione orale/scritta) tale da permettere ai corsisti un'autosufficienza comunicativa di livello A2, così come definito dal QCER–60 ore di studio.
- 12/2016 – 03/2017 **Collaboratore – Directed Study Programme in Arts and Humanities**  
 Dipartimento di Storia, Culture, Religioni-Università Sapienza di Roma, P.le Aldo Moro n.5, 00185, Roma

- Insegnamento* Assistenza agli studenti iscritti (già in sede e non) e agli interessati al Programma; figura di raccordo tra docenti e studenti; gestione corrispondenza ufficio; attività di promozione del Programma\_150 ore.  
**Tutorato e Orientamento**
- 1° sem. a.a. 2016/2017 **Professore a contratto – Italian Language and Culture (for International students)**  
Dipartimento di Scienze Politiche, della Comunicazione e delle Relazioni Internazionali - Università degli Studi di Macerata, Via Don Minzoni 22/A, 62100, Macerata  
*Insegnamento* Sviluppo delle quattro abilità linguistiche tale da permettere ai corsisti un'autosufficienza comunicativa di livello A2.1, così come definito dal QCER. Analisi della cultura italiana, aspetto basilare per il raggiungimento di risultati soddisfacenti nella competenza linguistica ed extralinguistica\_40 Ore–8 CFU.
- 04/2016 – 10/2016 **Tutor – Master di I livello in Gestione delle Risorse umane e Relazioni Industriali**  
Facoltà di Economia - Università Sapienza di Roma, sede di Latina, Via XXIV Maggio n.7, 04010, Latina  
*Tutorato* Assistenza in aula e organizzazione didattica del corso; rilevazione e gestione presenze studenti, gestione del materiale didattico, figura di raccordo tra docenti e studenti; supporto agli studenti.
- 02/2016 – 03/2016 **Realizzazione di interviste di tipo 'Stated Preference'**  
Centro per il Trasporto e la Logistica, CTL - Università Sapienza di Roma, Via Eudossiana 18, 00184, Roma  
*Supporto professionale* Attività comprendente la presa di contatto con un opportuno campione di soggetti localizzati nel Tridente di Roma, la realizzazione di interviste di tipo *Stated Preference* mediante questionario e l'inserimento di dati in una base dati informatizzata.
- 10/2015 – 11/2015 **Traduttrice (da italiano a inglese)**  
Università degli Studi di Ferrara – Via Ludovico Ariosto, 35, 44121, Ferrara  
*Traduzione* Progetto dal titolo "Traduzione dei percorsi didattici del progetto MIUR (1-6/2000). Le tecnologie informatiche e le nuove realtà per la conoscenza, il networking e la valorizzazione del patrimonio culturale scientifico: il ruolo della rete dei musei universitari".
- 03/2014 – 12/2016 **Insegnante di italiano online**  
Speakingmasters - Pechino  
*Insegnamento* Insegnante freelance a cinesi (adulti e bambini, da beginner ad advanced) su piattaforme di messaggistica istantanea (es. Skype) per conto di una compagnia cinese. Lezioni adattate alle singole esigenze dello studente: percorso completo di preparazione all'esame CILS, sviluppo della produzione orale e così via (richiesta spesso una simulazione d'esame). Uso della tecnologia del web 2.0 per migliorare l'apprendimento (studio sul tema descritto in dettaglio nella Tesi di Master/pubblicazione).
- 10/2012 – 12/2015 **Traduttrice/Interprete freelancer**  
Xpertrans - Pechino  
*Traduzione* Traduttrice freelance per un'agenzia di traduzione cinese: traduzioni da cinese/giapponese/inglese a italiano e viceversa; Interprete a chiamata (freelance).
- 2° sem. a.a. 2011/2012 **Docente – Italian language**  
Changchun Normal University - 677 Changji Highway, Erdao District, Changchun City, Jilin Province, 130032, China  
*Insegnamento* Insegnamento dell'italiano di livello A1/A2 e A2/B1 a studenti universitari cinesi facenti parte del Progetto Marco Polo: programma di studi realizzato appositamente per permettere il superamento dell'esame CILS, oltre che dell'esame da sostenere all'Ambasciata cinese. Il corso approfondiva tutti gli usi della lingua, produttivi e ricettivi, e comprendeva un'analisi della cultura italiana (costumi, cibo). Lezioni di grammatica svolte principalmente in cinese e in inglese (quando compreso). Quando richiesto, sostegno agli studenti nella scelta del percorso universitario, e delle università più adatte alla suddetta finalità, e aiuto nella comunicazione gli studenti, supervisor del corso e università interessate. Lavoro svolto in completa autonomia. Il corso ha avuto la durata di **408 ore** circa. Contratto da 40 ore/settimana.
- 1° sem. a.a. 2011/2012 **Docente – Italian language**  
Beihua University - N°3999 Huashan Road, Jilin City, Jilin Province, 132013, China  
*Insegnamento* Insegnamento dell'italiano di livello A1/A2 e A2/B1 a studenti universitari cinesi: il programma di studi forniva le necessarie competenze linguistiche di base idonee all'utilizzo dell'italiano di livello A2/B1. Tre i corsi gestiti: approfonditi tutti gli usi della lingua, produttivi e ricettivi, e analizzati aspetti della cultura italiana (costumi, cibo). Lezioni di grammatica tenute in cinese e in inglese. Quando richiesto, sostegno agli studenti nella scelta del percorso universitario, e delle università più adatte alla suddetta finalità, e aiuto nella comunicazione tra studenti, supervisor del corso e università interessate. Lavoro svolto in completa autonomia. Durata totale dei tre corsi di **415 ore** ca. Contratto da 40 ore/settimana.

**CONVEGNI / SEMINARI**

26-27-28 settembre 2019

**Quarto Convegno Internazionale di Linguistica e Glottodidattica Italiana (CILGI): Alfabetizzazione come pratica di cittadinanza: teorie, modelli e didattica inclusiva**  
Università del Molise, Via Francesco De Sanctis 1, 86100, Campobasso

Partecipazione come uditore al succitato Convegno dal temario:

Alfabetizzazione: storia, definizioni, modelli, teorie, politiche per l'alfabetizzazione; Alfabetizzazione e Didattica (L1 o L2); Analfabetismi vecchi e nuovi; Digital literacy e information literacy. Workshop tematici sulla lingua italiana L1/L2 nelle scuole e università italiane e straniere.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

<b><u>In corso</u></b>	<b>Master di primo livello in 'Didattica e psicopedagogia per i Disturbi Specifici di Apprendimento'</b>	First level Professional Master Programme on 'Teaching Italian as a second language'
	Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia - Blended (in presenza e su piattaforma MOODLE) - 60 CFU. Obiettivi formativi: preparazione riguardo alle problematiche relative ai DSA; individuazione precoce dei segnali di rischio DSA e applicazione di strategie didattiche, metodologiche e valutative adeguate; attuazione di interventi didattici mirati; conoscenze degli screening in uso e interpretazione dei risultati ottenuti; didattica speciale per la scuola dell'infanzia, la scuola primaria e la scuola secondaria.	
2014	<b>Master di secondo livello in 'Didattica dell'italiano L2'</b>	Second level Professional Master Programme on "Teaching Italian as a second language"
	Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" - Blended (in presenza e su piattaforma MOODLE) - 60 CFU. Studi specifici sull'insegnamento dell'italiano come lingua seconda. Analizzate le seguenti due macroaree: 'Modelli teorico-applicativi nella didattica delle lingue' e 'Apprendimento e insegnamento dell'italiano L2 e italiano per lo studio'. Nello specifico gli esami sostenuti sono stati: Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo; Fondamenti linguistici della glottodidattica; Strumenti e criteri per la valutazione dell'apprendimento; Il QCER e le Descrizioni dei Livelli di Riferimento (DLR): l'inventario linguistico dell'italiano; Introduzione alla ricerca-azione; Approcci, metodi e tecniche nella didattica delle lingue; Didattica dell'italiano; La fonetica dell'italiano; Tecnologie glottodidattiche; Lingue e culture d'origine: le varietà tipologiche delle lingue di migrazione; Cooperative learning; La valutazione linguistica; Educazione interculturale e italiano L2; Italiano per lo studio; Tecniche di <i>fund raising</i> : programmi nazionali ed internazionali; Competenza linguistica e comunicativa, aspetti della pragmatica e atti linguistici. Tesi sull'apprendimento online (Apprendere nel mondo del web 2.0: l'insegnamento online dell'italiano L2 a studenti d'origine cinese): analisi sulle tecnologie e gli ambienti virtuali riguardanti la formazione nel mondo del web 2.0, nello specifico sull'insegnamento dell'italiano L2 a cinesi.	
2011	<b>Diploma di Laurea in Lingue e Civiltà Orientali</b>	Master of Arts in Oriental Studies
	Università degli Studi di Roma "La Sapienza" Studi specifici sulla lingua e cultura cinese e giapponese. Ramo scelto: filologico-letterario. Restanti esami ottenuti nei dipartimenti di: Linguistica e filologia, Antropologia, Studi Anglo-Americani (Lingua e letteratura inglese), Studi Orientali (Arte, Storia, Filosofia e Religioni dell'Asia orientale). Tesi sulla storia del Mystery in Giappone, nello specifico sullo scrittore Nishimura Kyoutarou.	
1998	<b>Diploma di Maturità Artistica – sezione sperimentale (diploma quinquennale)</b>	
	Liceo Artistico, Latina <i>Materie di studio artistiche</i> : Architettura (4 anni), Discipline pittoriche (5 a.), Disegno dal vero (5 a.), Modellato (5 a.), Storia dell'Arte (5 a.) <i>Altre materie di studio</i> : Astronomia (1 a.), Biologia (1 a.), Chimica (2 a.), Diritto (3 a.), Educazione fisica (5 a.), Filosofia (3 a.), Fisica (5 a.), Lingua e letteratura inglese (5 a.), Lingua e letteratura italiana (5 a.), Matematica (5 a.), Religione (5 a.), Storia e geografia politica (5 a.)	

## COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre	Italiano				
Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C2	C1	C1	C2
	Attestato TBE (Teaching Business English certification, 50 ore) – Nov 2013 Attestato TEFL (120 ore, superato con il grado A) – Ott 2013				
Cinese	B2	C1	B2	B2	C1
	Diploma Hsk (esame di profitto cinese), livello base – 2004 INSERITA NELLA LISTA ACCREDITAMENTO TRADUTTORI DELL'UNIVERSITA' DI FIRENZE per conferimento incarichi di prestazione di lavoro autonomo a.a. 2016 - LINGUA CINESE				

Giapponese	B2	C1	B1	B1	C1
	Diploma Nihongonōryokushiken (esame di profitto giapponese), livello 3 – 2009				
Competenze comunicative	Certificati di partecipazione a corsi offerti da <b>IVERSITY</b> (MOOCs online platform for higher education and professional development courses provided by experts from all over Europe): - PUBLIC SPEAKING: JOIN THE TALK & SPREAD THE WORLD, 01-02/2015 - CRITICAL THINKING: REASON AND FAIR PLAY IN COMMUNICATION, 11/2014-01/2015				
Competenze organizzative e gestionali	Buone competenze organizzative, di analisi e di coordinamento acquisite durante le attività di tutoraggio/collaborazione svolte presso università				
Competenze informatiche	- Partecipazione al 4° incontro del webinar <i>Creare e distribuire materiale educativo online</i> , tenuto da Gabriella Paolini su piattaforma Learning Garr – Università Sapienza di Roma, 26/02/2018 - Partecipazione all'evento online "i-SEO e Web Analytics-It" organizzato da <i>Search On Media Group</i> , 16/11/2017 - Collaborazione alla stesura e revisione di articoli per il sito <a href="http://www.webcultura.it">www.webcultura.it</a> (utilizzo del CMS WordPress), 2016/2017 - Conseguimento attestato online 'Eccellenze in Digitale', offerto da <i>Google</i> con il patrocinio di <i>IAB Europe</i> – 18/06/2016 - Conseguimento del patentino europeo (Ecdl) – 2003 - Buona websurfer e abile nell'uso dei web tools, capacità migliorate durante il lavoro come insegnante online per il quale si è reso necessario: creare e modificare video, registrazioni vocali, foto e file vari; realizzare mini libri, video storie, presentazioni, quiz o webquest, ad esempio.				
Altre competenze	Pirografia (incisioni su legno) – abilità acquisita al Liceo Artistico				
Patente di guida	B				

**ULTERIORI INFORMAZIONI**

Altro	<p><b>Iscritta all'Albo</b> titolari attività didattica del Politecnico di Torino per 'Linguistica italiana' e 'Didattica delle lingue moderne (Lingua italiana) - da 2016;</p> <p><b>Iscritta all'Albo</b> collaboratori attività didattica del Politecnico di Torino per 'Linguistica italiana' e 'Didattica delle lingue moderne (Lingua italiana, Lingua inglese, Lingua cinese) - da 2016</p>
Pubblicazioni	<p>Daniela Verzaro, <i>Il Mystery in Giappone: dai precursori del genere a Matsumoto Seichou</i>, Munich, GRIN Verlag, 2015, ISBN: 978366811397;</p> <p>Daniela Verzaro, <i>Apprendere nel mondo del web 2.0: l'insegnamento online dell'italiano L2 a studenti d'origine cinese</i>, Munich, GRIN Verlag, 2015, ISBN: 9783668052925;</p> <p>Daniela Verzaro, <i>Nishimura kyoutarou e il suo 'Mystery del viaggio'</i>, Munich, GRIN Verlag, 2016, ISBN: 9783668250758</p>
Dati personali	<p><b>Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003 e dell'art. 13 GDPR (Regolamento UE 2016/679) ai fini della ricerca e selezione del personale.</b></p> <p>Priverno, 27/08/2020</p>